

## **Постоянный форум по вопросам коренных народов**

**Доклад о работе тринадцатой сессии  
(12–23 мая 2014 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2014



*Примечание*

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

[6 июня 2014 года]

## Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения . . . . .	4
A. Проекты решений, рекомендованные Постоянным форумом для принятия Советом . . . . .	4
I. Заседание международной группы экспертов по теме «Диалог по вопросу о факультативном протоколе к Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов» . . . . .	4
II. Место и даты проведения четырнадцатой сессии Постоянного форума . . . . .	4
III. Доклад Постоянного форума по вопросам коренных народов о работе его тринадцатой сессии и предварительная повестка дня его четырнадцатой сессии . . . . .	4
IV. Изменение названия Постоянного форума по вопросам коренных народов . . . . .	5
V. Дополнительное однодневное совещание . . . . .	5
B. Вопросы, доводимые до сведения Экономического и Социального Совета . . . . .	5
II. Место проведения, сроки и работа сессии . . . . .	21
III. Утверждение доклада Форума о работе его тринадцатой сессии . . . . .	23
IV. Организация сессии . . . . .	24
A. Открытие и продолжительность сессии . . . . .	24
B. Участники . . . . .	24
C. Выборы должностных лиц . . . . .	24
D. Повестка дня . . . . .	24
E. Документация . . . . .	25

## Глава I

### **Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения**

#### **A. Проекты решений, рекомендованные Постоянным форумом для принятия Советом**

Постоянный форум по вопросам коренных народов рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты решений:

##### **Проект решения I**

##### **Заседание международной группы экспертов по теме «Диалог по вопросу о факультативном протоколе к Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов»**

Экономический и Социальный Совет постановляет санкционировать проведение заседания международной группы экспертов по теме «Диалог по вопросу о факультативном протоколе к Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов» на основе исследования (Е/С.19/2014/7), посвященного вопросам прав на землю, территорию и ресурсы и всех прав, предусмотренных в Декларации, особенно права на самоопределение, самоуправление и автономию, а также вопросам, поднятым на тринадцатой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов.

##### **Проект решения II**

##### **Место и даты проведения четырнадцатой сессии Постоянного форума**

Экономический и Социальный Совет постановляет провести четырнадцатую сессию Постоянного форума по вопросам коренных народов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 20 апреля — 1 мая 2015 года.

##### **Проект решения III**

##### **Доклад Постоянного форума по вопросам коренных народов о работе его тринадцатой сессии и предварительная повестка дня его четырнадцатой сессии**

Экономический и Социальный Совет

а) принимает к сведению доклад Постоянного форума по вопросам коренных народов о работе его тринадцатой сессии;

б) утверждает следующую предварительную повестку дня четырнадцатой сессии Постоянного форума:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Выполнение рекомендаций Постоянного форума:

- а) итоговый документ пленарного заседания высокого уровня, известного также как Всемирная конференция по коренным народам;

- b) повестка дня в области развития на период после 2015 года;
  - c) молодежь, самовредительство и самоубийство.
4. Полдневная дискуссия, посвященная Тихоокеанскому региону.
  5. Полдневная дискуссия, посвященная совещанию группы экспертов по теме «Диалог по вопросу о факультативном протоколе к Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов».
  6. Всеобъемлющий диалог с учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций.
  7. Права человека:
    - a) осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;
    - b) диалог со Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов и Председателем Экспертного механизма по правам коренных народов.
  8. Будущая работа Постоянного форума, включая вопросы Экономического и Социального Совета и новые вопросы.
  9. Проект повестки дня пятнадцатой сессии Постоянного форума.
  10. Утверждение доклада Постоянного форума о работе его четырнадцатой сессии.

#### **Проект решения IV**

##### **Изменение названия Постоянного форума по вопросам коренных народов**

Экономический и Социальный Совет постановляет, что вопрос о переименовании Постоянного форума по вопросам коренных народов в Постоянный форум по правам коренных народов требует дополнительного обсуждения.

#### **Проект решения V**

##### **Дополнительное однодневное совещание**

Экономический и Социальный Совет постановляет, что для обсуждения методов работы членами Постоянного форума по вопросам коренных народов будет организовано однодневное совещание. Указанное однодневное совещание будет проведено в дополнение к совещаниям, уже включенным в план работы четырнадцатой сессии Постоянного форума, и должно быть организовано в пределах утвержденных ассигнований.

### **В. Вопросы, доводимые до сведения Экономического и Социального Совета**

1. Постоянный форум определил нижеизложенные предложения, цели, рекомендации и области принятия возможных мер в будущем и, через посредство Экономического и Социального Совета, рекомендует государствам, организациям системы Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям, коренным народам, частному сектору и неправительственным организациям оказать содействие в их осуществлении.

2. Согласно пониманию секретариата Постоянного форума, степень реализации Организацией Объединенных Наций предложений, целей, рекомендаций и областей принятия возможных мер в будущем в том виде, в каком они изложены ниже, будет зависеть от поступления средств из регулярного бюджета и внебюджетных ресурсов.

### **Рекомендации Постоянного форума**

#### **Специальная тема «Принципы благого управления, соответствующие Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов: статьи 3–6 и 46»**

3. Благое управление должно обеспечиваться на международном, национальном, региональном и местном уровнях, и его принципы должны воплощаться в жизнь как правительствами, так и корпоративными и другими структурами, включая органы управления и институты коренных народов. Благое управление включает в себя следующие составляющие, или принципы, которые взаимосвязаны и взаимно дополняют друг друга: транспарентность; быстрое реагирование на нужды; ориентированность на консенсус; справедливость и охват всех групп населения; результативность и эффективность; подотчетность; участие; проведение консультаций и достижение согласия; соблюдение прав человека и верховенство права. Благое управление — это вопрос доступа к процессу принятия решений и осуществления полномочий в вопросах, касающихся земель, территорий и ресурсов, которые позволяют народам получать доход и пользоваться услугами.

4. Претворение в жизнь этих принципов имеет ключевое значение для обеспечения благого управления, но коренные народы продолжают сталкиваться с препятствиями при реализации ими своих прав с точки зрения их существа, содержания и процедуры. Нельзя, чтобы права коренных народов существовали лишь формально. Если говорить не о принципах, а о практике, то благое управление должно обеспечиваться, в том числе, органами, которые занимаются вопросами земель, территорий, ресурсов, народов и граждан, финансовых ресурсов и услуг.

5. Коренные народы повсюду в мире подвергались эксплуатации, угнетению и притеснению со стороны правительств. Шестой пункт преамбулы Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов гласит, что «коренные народы стали жертвами исторических несправедливостей в результате, среди прочего, их колонизации и лишения их своих земель, территорий и ресурсов, что препятствует осуществлению ими, в частности, своего права на развитие в соответствии с их потребностями и интересами». Такие процессы, начатые в колониальную эпоху, продолжают и сегодня. Составляющие, или принципы, благого управления — независимо от того, рассматривать ли их индивидуально или в целом, — претворяются в жизнь лишь очень небольшим числом стран.

6. Несмотря на это, коренные народы демонстрируют прекрасные примеры благого управления: от Лиги ходеносауни до Национального конгресса первых народов Австралии. По словам Хранителя веры ходеносауни Орена Лайонса, самоопределение как основа благого управления означает, что коренные народы равны со всеми другими народами.

7. Постоянный форум отмечает, что существуют примеры законов, традиций и обычаев коренных народов, отвечающих принципам благого управления. В некоторых случаях государства совместно с коренными народами разрабатывают структуры управления, предусматривающие улучшение оказания услуг общинам коренных народов и участие коренных народов в разработке проектов на всех этапах. Таким образом они посылают сигнал о важности участия коренных народов в принятии решений и разработке подходов к управлению. Постоянный форум заслушал информацию государств о положительных примерах применения конструктивных подходов, включая подходы Никарагуа к обеспечению автономии коренных народов на побережье Атлантического океана и правительства Дании к реализации права на самоопределение автономного правительства Гренландии.

8. Отказ или неспособность обеспечивать благое управление могут иметь катастрофические последствия. Как указала Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана, «плохое государственное управление все чаще считается одной из коренных причин всех зол в наших обществах»<sup>1</sup>. Было отмечено множество примеров плохого управления, в частности связанного с бюрократическими административными процедурами, включая примеры, когда правительства принимают решения без участия коренных народов или консультаций с ними, или без их свободного предварительного и осознанного согласия, разрабатывают политику в центре без вклада коренных народов и внедряют новые стратегии и программы без предварительного уведомления. Результатом этого может быть утрата возможностей, прав и самобытности, а также нарушения прав человека коренных народов. В частности, в некоторых государствах осуществление коренными народами прав на собственные земли и территории считается преступлением.

9. К вопросам благого управления следует подходить комплексно. Собственные формы правления у коренных народов основаны на их социальных, экономических, политических, культурных и духовных институтах, обычаях и практике. Самоуправление коренных народов предусмотрено статьей 3 Декларации. Органам самоуправления коренных народов необходимо оказывать поддержку, поскольку они часто отражают их самобытность, обычаи, ритуалы и принципы уважения и прав в отношении их территорий и распоряжения природными ресурсами. Самоуправление коренных народов должно рассматриваться и обеспечиваться также в более широком контексте коллективных прав, включая право на свободное, предварительное и осознанное согласие в интересах правового плюрализма.

10. Постоянный форум приветствует доклад члена Форума Эдварда Джона под названием «Исследование по вопросу о последствиях «доктрины открытия» на коренные народы, включая механизмы, процессы и инструменты компенсации» (E/C.19/2014/3) и подтверждает, что всякие доктрины, которые утверждают превосходство по признаку национального происхождения или расовых, религиозных, этнических и культурных различий, включая «доктрину открытия», являются расистскими, научно несостоятельными, юридически недействительными, морально предосудительными и социально несправедливыми и от них должно отказаться и на словах, и на деле.

<sup>1</sup> См. <http://www.unescap.org/sites/default/files/good-governance.pdf>.

**Совещание группы экспертов по теме «Сексуальное здоровье и репродуктивные права: статьи 21, 22 (1), 23 и 24 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов»**

11. На своей двенадцатой сессии Постоянный форум рекомендовал Экономическому и Социальному Совету санкционировать проведение трехдневного совещания международной группы экспертов по теме «Сексуальное здоровье и репродуктивные права: статьи 21, 22 (1), 23 и 24 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов». 7 ноября 2013 года, на своей возобновленной основной сессии, Совет постановил санкционировать проведение совещания международной группы экспертов (решение 2013/259) с участием членов Постоянного форума, представителей системы Организации Объединенных Наций, других заинтересованных межправительственных организаций, экспертов из организаций коренных народов и заинтересованных государств-членов. Совет просил, чтобы результаты работы этого совещания были представлены Постоянному форуму на его тринадцатой сессии в мае 2014 года. Трехдневное совещание группы экспертов было проведено в январе 2014 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

12. Признавая центральную роль здравоохранения как одного из необходимых условий экономического и социального развития, Постоянный форум подтверждает право коренных народов на наивысший достижимый уровень здоровья, включая охрану сексуального здоровья и репродуктивных прав, в контексте Международной конференции по народонаселению и развитию, и доступ к медицинскому обслуживанию для всех без каких-либо различий. За последние 20 лет в мире был достигнут заметный прогресс в важных областях, связанных с сексуальным здоровьем и репродуктивными правами. Вместе с тем коренные народы по-прежнему в особой степени страдают от многочисленных проблем в этой области, и на деле их жизнь и благосостояние практически не улучшились.

13. Постоянный форум принимает к сведению доклад (Е/С.19/2014/8) и рекомендации совещания международной группы экспертов и повторяет и поддерживает рекомендации, которые содержатся в пунктах 62, 63, 64, 70 и 72 доклада, как указано ниже, и которые адресованы непосредственно учреждениям системы Организации Объединенных Наций и государствам — членам Организации Объединенных Наций<sup>2</sup>.

14. Постоянный форум рекомендует, чтобы Всемирная организация здравоохранения, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения и другие соответствующие учреждения скоординированным образом разработали основные межкультурные стандарты и показатели качества обслуживания с целью их рассмотрения при определении на период после 2015 года будущей цели обеспечения всеобщего охвата населения медицинским обслуживанием, включая охрану сексуального и репродуктивного здоровья коренных народов.

---

<sup>2</sup> Следует отметить отсутствие консенсуса в отношении рекомендаций, содержащих ссылки на доклад совещания группы экспертов по теме «Сексуальное здоровье и репродуктивные права: статьи 21, 22 (1), 23 и 24 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов».

15. Постоянный форум рекомендует учреждениям Организации Объединенных Наций и другим субъектам координировать свои усилия по разработке и осуществлению международного научно-исследовательского проекта в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья коренного населения, добиваясь активного участия представителей и организаций коренных народов на всех этапах реализации проекта.

16. С учетом пагубного воздействия химических веществ на сексуальное и репродуктивное здоровье коренных народов и их права в пункте 62 указанного доклада Постоянный форум призывает провести «правовой анализ конвенций Организации Объединенных Наций о контроле за применением химических веществ, в частности Роттердамской конвенции, на предмет их соответствия нормам международного правозащитного права, в том числе положениям Декларации о правах коренных народов и Конвенции о правах инвалидов».

17. В пункте 64 доклада Постоянный форум рекомендует соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций «провести, в партнерстве с организациями коренных народов, исследование, которое позволит документально подтвердить существование связи между экологическим насилием, включающим деятельность добывающих отраслей промышленности, химическое загрязнение и разрушение среды обитания коренных народов, и состоянием сексуального и репродуктивного здоровья коренных народов, а также позволит подтвердить наличие проблем сексуальной эксплуатации, торговли девочками из общин коренных народов и сексуального насилия и вынести конкретные рекомендации в отношении принятия необходимых мер защиты».

18. Постоянный форум рекомендует Объединенной программе Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций сотрудничать с организациями коренных народов во всех регионах с целью выработать комплексные руководящие принципы применения коренными народами и на их благо передового опыта в области полового просвещения, учитывающего культурные аспекты. Такое просвещение может служить эффективным инструментом предотвращения насилия.

#### **Полдневная дискуссия, посвященная региону Азии**

19. В 2007 году на своей шестой сессии Постоянный форум провел полдневную дискуссию по Азии и вынес ряд рекомендаций, адресованных государствам Азии, а также системе Организации Объединенных Наций и самим коренным народам. Форум выражает обеспокоенность тем обстоятельством, что большинство этих рекомендаций еще не выполнены. В то же время он с удовлетворением отмечает положительные сдвиги и изменения в решении вопросов коренных народов в Азии. К ним относятся юридическое признание айнов коренным народом Японии, решение Конституционного суда Индонезии о признании обычных прав коренных народов в отношении лесов и расширение контактов и партнерского взаимодействия национальных правозащитных институтов и учреждений системы Организации Объединенных Наций с организациями и институтами коренных народов.

20. Постоянный форум также обеспокоен усилением негативных последствий изменения климата и принимаемых мер по смягчению воздействия и адаптации, таких как сооружение крупных плотин для гидроэлектростанций и строительство атомных электростанций, создание плантаций для получения биотоплива и строительство ветряных мельниц и геотермальных установок на землях коренных народов без свободного, предварительного и осознанного согласия и максимального и полноценного участия самих коренных народов. Кроме того, план экономических инвестиций Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) был составлен без учета интересов общего благополучия и прав коренных народов. Вместо признания прав человека коренных народов в этом регионе существующие нерациональные модели развития в сочетании с соглашениями АСЕАН о свободной торговле, которые должны вступить в силу в 2015 году, лишь усугубят маргинализацию коренных народов.

21. Постоянный форум рекомендует государствам создать механизмы и процессы для постоянного диалога и консультаций с коренными народами своих стран относительно путей и средств улучшения взаимоотношений и создания для коренных народов условий, обеспечивающих полную реализацию их гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав в дополнение к другим индивидуальным и коллективным правам человека.

22. Постоянный форум рекомендует государствам незамедлительно приступить к демаркации земель и территорий коренных народов в соответствии с нормами обычного права и положениями Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в качестве дополнительного средства защиты земель и ресурсов коренных народов от экспроприации, эксплуатации и перевода в категорию охранных зон или национальных парков без свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов, о котором говорится в статьях 19, 26 и 27 Декларации.

23. Ссылаясь на статьи 19 и 30 Декларации, Постоянный форум рекомендует государствам принять меры к тому, чтобы на территориях коренных народов в Азии государства не проводили военную деятельность и чтобы военные базы, лагеря и учебные центры, созданные на территориях коренных народов без их свободного, предварительного и осознанного согласия, были незамедлительно ликвидированы.

24. Постоянный форум рекомендует государствам принять меры к тому, чтобы коренные народы, в том числе женщины, имели доступ к правосудию через формальные органы правосудия и национальные правозащитные институты, а также имели возможность получения других форм компенсации или правовой защиты, причем во всех случаях с учетом обычных законов коренных народов, их институтов и процессов, в соответствии со статьями 21, 22 и 34 Декларации.

25. Постоянный форум рекомендует Межправительственной комиссии АСЕАН по правам человека признать права человека коренных народов в декларации АСЕАН по правам человека и учредить рабочую группу по делам коренных народов. Кроме того, Форум настоятельно призывает Ассоциацию регионального сотрудничества стран Южной Азии учредить комиссию по правам человека и рабочую группу по делам коренных народов.

26. Постоянный Форум приветствует инициативы национальных правозащитных структур, например, в Малайзии, Индонезии и Бангладеш, и призывает другие правозащитные структуры проводить на национальном уровне расследования в отношении прав коренных народов на свои земли, территории и ресурсы.

#### **Всеобъемлющий диалог с учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций**

27. Постоянный форум обеспокоен сокращением финансирования программ и проектов в интересах коренных народов со стороны учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, например истощением ресурсов созданного Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) фонда добровольных взносов для аккредитованных общин коренных народов и наблюдателей от местных общин. Форум рекомендует таким учреждениям Организации Объединенных Наций обеспечить существенное финансирование в поддержку целевых программ и проектов в интересах коренных народов в соответствии со статьей 41 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

28. Постоянный форум приветствует разработанные Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) важные добровольные технические *Руководящие принципы ответственного управления владением и использованием земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте продовольственной безопасности* и рекомендует ФАО и другим учреждениям в сотрудничестве с коренными народами организовать практикум по вопросам осуществления упомянутых руководящих принципов, для того чтобы укрепить права коренных народов на землю, территории и ресурсы в соответствии со статьями 25, 26, 41 и 42 Декларации.

29. Будучи обеспокоенным попытками исключить коренные народы Африки из сферы применения оперативного правила 4.10 Всемирного банка, Постоянный форум рекомендует Всемирному банку незамедлительно начать консультации с государствами и коренными народами Африки в рамках пересмотра политики защитных мер и обеспечить применение этих защитных мер в отношении коренных народов Африки, как это предписано статьями 19 и 41 Декларации.

30. Постоянный форум отмечает обеспокоенность Африканского совета коренных народов в связи со сделанным Всемирным банком в феврале 2014 года заявлением о намерении составить карту полезных ископаемых Африки с использованием спутниковой съемки и аэрофотосъемки месторождений полезных ископаемых. Форум призывает Всемирный банк, правительства африканских стран, правительства стран-инвесторов и частный сектор обеспечить гласность и раскрыть информацию о проекте “Billion Dollar Map” («Карта за миллиард долларов») до принятия каких-либо мер и просит обеспечить признание и уважение обязательств о соблюдении международных норм и стандартов в отношении прав коренных народов. Форум также рекомендует Всемирному банку привлечь представителей коренных народов к процессу разработки карты, а также рекомендует обеспечить соблюдение принципа получения свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов в соответствии со статьями 19 и 41 Декларации Организации Объединенных Наций.

31. Постоянный форум приветствует исследование, посвященное анализу проблем, препятствующих сохранению традиционных знаний, генетических ресурсов и фольклора в Африке, которое было подготовлено Полом Каньинке Сеней (E/C.19/2014/2), с признательностью отмечает поддержку, оказанную секретариатом ВОИС в проведении указанного исследования, и в этой связи призывает секретариат ВОИС распространить свои информационно-просветительские мероприятия на коренные народы, уделив особое внимание коренным народам Африки, с тем чтобы повысить их информированность о работе ВОИС, и продолжать дальнейшую разработку учитывающих культурные особенности учебных материалов и материалов по развитию потенциала для коренных народов в соответствии со статьей 41 Декларации.

32. Постоянный форум рекомендует Международной финансовой корпорации создать механизм взаимодействия с коренными народами в контексте механизма оценки приемлемого уровня задолженности, включая стандарт деятельности № 7, касающийся коренных народов.

33. Постоянный форум отмечает, что в июне 2014 года предполагается начать осуществление международной кампании за прекращение дискриминации по половому признаку в законодательстве о национальности и гражданстве под эгидой руководящего комитета, в котором будут представлены организация «Равноправие сейчас», Общество борьбы за равноправие, Университет Тилбурга, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Структура Организации Объединенных Наций по гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин («ООН-женщины»). В этой связи Форум призывает те государства-члены, конституционные и законодательные положения которых нуждаются в пересмотре, в срочном порядке провести такой пересмотр в поддержку этой глобальной кампании в соответствии с Декларацией и с учетом предусмотренных в статьях 21 и 22 прав женщин-представительниц коренных народов.

34. Постоянный форум рекомендует учреждениям Организации Объединенных Наций провести встречу высокого уровня с представителями женщин из числа коренных народов для анализа обязательств и мер, направленных на обеспечение прав человека женщин из числа коренных народов, как предусмотрено в статьях 21, 22 и 41 Декларации.

35. Постоянный форум подчеркивает необходимость укрепления сотрудничества со Структурой «ООН-женщины» в целях окончательного оформления «дорожной карты», включая конкретные мероприятия и конкретные результаты в рамках ее следующего стратегического плана, а также учета приоритетов женщин из числа коренных народов в глобальных, региональных и национальных программах в соответствии со статьями 21, 22 и 41 Декларации.

36. Постоянный форум рекомендует Международному фонду сельскохозяйственного развития (МФСР) создать платформы для диалога со странами, учреждениями Организации Объединенных Наций и частным сектором в целях поиска более эффективных путей расширения экономических прав и возможностей коренных народов с учетом их культурной самобытности и разнообразия, а также в целях обеспечения устойчивого развития на основе принципа справедливости. Форум также рекомендует систематически использовать в финансируемых МФСР проектах, которые осуществляются в соответствии со статьей 41 Декларации, конкретные показатели, отражающие степень благополучия коренных народов.

37. Постоянный форум рекомендует учреждениям Организации Объединенных Наций пересмотреть свою политику, которая в настоящий момент предусматривает оказание помощи только коренным народам в развивающихся странах, и в срочном порядке внести изменения в такую политику в целях обеспечения всем коренным народам как в развитых, так и в развивающихся странах доступа к ресурсам, технической помощи и другой поддержке со стороны всех учреждений и фондов Организации Объединенных Наций.

#### **Постоянные приоритетные направления деятельности и темы**

38. Нищета и неравенство — это структурные проблемы, и положительные результаты социальной политики часто недостаточны для того, чтобы сократить разрыв в возможностях детей и молодежи коренных народов в сфере развития человеческого потенциала. Развитие такого потенциала представляет собой процесс расширения свобод и обеспечения равных возможностей людей, а также повышения их уровня благополучия. Из-за маргинализации дети и молодежь коренных народов либо лишены возможности жить той жизнью, которая отвечает их идеалам, или улучшить свое положение, чтобы жить полноценно, либо вынуждены преодолевать трудности, добиваясь такой возможности.

39. Экономическая модель, основанная на эксплуатации сырьевых ресурсов и социальной маргинализации, наряду с историческими факторами колонизации и дискриминации увеличивает разрыв в возможностях детей и молодежи коренных народов и остальной части населения. Исторически сложившееся неравенство увеличивается из-за новых проблем, что требует особого внимания.

40. Постоянный Форум подчеркивает тот факт, что положение детей и молодежи в Африканском регионе крайне неблагоприятное, а положение детей и молодежи коренных народов еще более тяжелое, поскольку они больше других страдают от войн, нищеты, голода, истощения, недоедания и болезней. Многие дети и молодые люди из коренного населения живут в нищете и без надзора взрослых, не знают грамоты, страдают от недоедания, дискриминации и отсутствия заботы и подвергаются опасностям. Жизнь для них — это повседневная борьба за выживание. Для многих из них понятие о том, что детство — это время расти, учиться, играть и чувствовать себя в безопасности, лишено смысла.

41. Постоянный форум принимает к сведению усилия и инициативы государств и учреждений Организации Объединенных Наций в деле поощрения многоязычного образования на базе родного языка, разработки программ охраны здоровья и развития навыков для детей и молодых людей коренных народов. В этой связи Постоянный форум рекомендует государствам и учреждениям

ям Организации Объединенных Наций активнее принимать целенаправленные и широкомасштабные меры по удовлетворению потребностей и важнейших интересов детей и молодежи коренных народов, в частности в области образования и охраны здоровья, причем с учетом культурных особенностей и с заботой об общем благополучии этих детей и молодых людей в соответствии со статьями 11, 14, 41 и 42 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

42. Постоянный форум принимает к сведению вступление в силу 14 апреля 2014 года Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка о процедуре направления сообщений. В этой связи он рекомендует Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим учреждениям Организации Объединенных Наций и государствам содействовать распространению Руководства по применению Факультативного протокола, в том числе его переводу на различные языки и наращиванию потенциала организаций и учреждений, представляющих интересы коренных народов, в том, что касается эффективного применения Протокола для поощрения и защиты прав детей и молодежи коренных народов.

43. Постоянный форум настоятельно призывает государства собирать статистические данные, дезагрегированные по этническому признаку, возрасту, полу, принадлежности к коренным народам, знанию языков и самоопределению, и предоставлять источники данных для более точной оценки фактической пользы для детей и молодежи коренных народов от выделенных для них средств. Форум настоятельно призывает также фонды и программы Организации Объединенных Наций содействовать государствам-членам в подготовке статистических данных по их просьбе, а учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций и научные центры — разработать набор инструментов, который позволил бы провести всеобъемлющий и точный обзор показателей развития человеческого потенциала применительно к детям и молодежи коренных народов.

44. Постоянный форум настоятельно призывает также государства совершенствовать сбор данных о распространенности самовредительства и самоубийств среди детей и молодежи коренных народов, а также данных о насилии в отношении женщин, мальчиков и девочек коренных народов, с тем чтобы обеспечить более точное представление о масштабах этой проблемы. Государствам следует взять на себя обязательство сократить распространенность самовредительства, насилия и самоубийств среди детей и молодежи коренных народов за счет выделения достаточных ресурсов на комплексную профилактику и поддержку в партнерстве с коренными народами.

45. Постоянный форум настоятельно призывает государства выполнять их обязанности по статьям 11 и 13 Декларации о правах коренных народов особенно в части использования и возрождения языков, культурных традиций и обычаев коренных народов в качестве средства укрепления сопротивляемости и профилактики самовредительства, насилия и самоубийств.

46. Постоянный форум также настоятельно призывает государства финансировать и организовывать инструктаж по профилактике самоубийств и повышению осведомленности о психическом здоровье для всех педагогов и другого персонала всех школ, в которых обучаются представители коренных народов. Следует поощрять разработку учитывающих местную специфику и культуру учебных программ, соответствующих положениям статей 11, 14, 15 и 31.

47. Постоянный форум также настоятельно призывает Генеральную Ассамблею провозгласить международный год детей и молодежи коренных народов мира.

#### **Повестка дня в области развития на период после 2015 года**

48. Постоянный форум рекомендует государствам-членам и соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций включать вопросы, касающиеся занятости, достойной работы, социальной защиты и признания традиционных занятий и источников средств к существованию коренных народов, в том числе скотоводства, в повестку дня в области развития на период после 2015 года. В этом контексте чрезвычайно важно уделять особое внимание обеспечению представителям коренного населения доступа к достойной работе, средствам к существованию и социальной защите. Это позволит принимать на глобальном уровне меры в целях создания благоприятных условий для того, чтобы скотоводы могли использовать в своих интересах возможности, которые открывает устойчивое развитие.

49. Постоянный форум рекомендует государствам-членам и учреждениям Организации Объединенных Наций признать коренные народы в качестве самостоятельной заинтересованной стороны и не просто включать их в категорию «маргинализированные и уязвимые группы населения», а конкретно упоминать коренные народы как в целях устойчивого развития, так и в повестке дня в области развития на период после 2015 года, в том числе в рамках процесса в интересах малых островных развивающихся государств, и отразить настоящую рекомендацию, в которой мнения и приоритеты коренных народов в области развития получили непосредственное признание, в подлежащих разработке целях и задачах, которые будут предусматривать соответствующие показатели и разбивку данных.

50. Постоянный форум призывает председателей Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития принять меры для устранения неравенства путем разработки целей в области устойчивого развития, с особым акцентом на проблемы коренных народов, с тем чтобы обеспечить защиту прав человека для всех, ликвидировать дискриминацию, сократить неравенство и никого не обойти вниманием.

#### **Полдневная дискуссия, посвященная Всемирной конференции по коренным народам**

51. На своей тринадцатой сессии Постоянный форум провел однодневный диалог, посвященный вопросу о пленарном заседании высокого уровня, именуемом также «Всемирная конференция по коренным народам». Форум серьезно озабочен отсутствием существенного прогресса в деле проведения Председателем Генеральной Ассамблеи или от его имени неофициальных консультаций с государствами-членами и коренными народами. Форум также беспокоит поведение отдельных государств, характер взаимодействия которых с Председа-

телем Ассамблеи свидетельствует о явном отходе от процедуры, предусмотренной в резолюции 66/296 Генеральной Ассамблеи об организации Конференции. Форум глубоко обеспокоен тем, что, несмотря на решения, принятые Ассамблей в этой резолюции, вопрос о всестороннем, эффективном и равноправном участии коренных народов во всех процессах подготовки к пленарному заседанию высокого уровня и в самом заседании остается нерешенным. Для дальнейшей подготовки к Конференции требуется четкое и решительное руководство со стороны Председателя Ассамблеи.

52. Постоянный форум вновь заявляет, что Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов является нормативной основой для проведения на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи пленарного заседания высокого уровня/Всемирной конференции по коренным народам. Для обеспечения всестороннего и эффективного участия в ней коренных народов положения резолюции 66/296 должны толковаться как можно более широко и должны найти самый щедрый отклик.

53. Постоянный форум приветствует организованную саамским парламентом Норвегии Глобальную конференцию коренных народов по подготовке к Всемирной конференции по коренным народам, состоявшуюся в Альте, Норвегия, 10–12 июня 2013 года. Он настоятельно призывает государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и коренные народы взять итоговый документ, принятый в Альте (А/67/994, приложение), за основу для проведения консультаций по содержанию итогового документа пленарного заседания высокого уровня/Всемирной конференции по коренным народам.

54. Постоянный форум вновь заявляет, что все решения, касающиеся пленарного заседания высокого уровня/Всемирной конференции по коренным народам, соответствующих механизмов и подготовки итогового документа, должны приниматься при условии всестороннего, равноправного, непосредственного и эффективного участия коренных народов в соответствии с резолюцией 66/296 Генеральной Ассамблеи, итоговым документом, принятым в Альте, и рядом рекомендаций Форума (Е/2011/43, пункты 122–123; Е/2012/43, пункты 69 и 83; и Е/2013/43, пункт 85).

55. Постоянный форум с удовлетворением отмечает усилия Глобальной координационной группы коренных народов по выполнению просьбы Председателя шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, завершившиеся назначением двух советников из числа представителей коренных народов. Форум настоятельно призывает Председателя шестьдесят восьмой сессии официально оформить их назначение, с тем чтобы процесс консультаций по пленарному заседанию высокого уровня/Всемирной конференции по коренным народам начался как можно скорее (до начала июня).

56. Постоянный форум рекомендует Председателю Генеральной Ассамблеи незамедлительно предпринять шаги с целью обеспечить всестороннее, равноправное, непосредственное и эффективное участие коренных народов во всех аспектах и процессах пленарного заседания высокого уровня/Всемирной конференции по коренным народам, с тем чтобы обеспечить принятие ориентированного на конкретные действия, всеохватного, конструктивного и исчерпывающего итогового документа, который будет реально способствовать полному и эффективному осуществлению Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (статья 18).

57. В связи с подготовкой к пленарному заседанию высокого уровня/Всемирной конференции по коренным народам Постоянный форум с удовлетворением отмечает исследование на тему “Rights of indigenous peoples: achievements and challenges in the Latin American countries” («Права коренных народов: достижения и проблемы стран Латинской Америки»), подготовленное Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна в сотрудничестве с коренными народами, и рекомендует государствам, учреждениям и региональным комиссиям провести аналогичные исследования.

58. Постоянный Форум рекомендует, чтобы материалы «Исследования по вопросу о воздействии «доктрины открытия» на коренные народы, включая механизмы, процессы и инструменты компенсации» (E/C.19/2014/3), со ссылками на Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в частности ее статьи 26–28, 32 и 40, были представлены Председателю Генеральной Ассамблеи и государствам-членам в качестве справочного руководства при проведении обсуждений, касающихся пленарного заседания высокого уровня/Всемирной Конференции по коренным народам.

### **Права человека**

59. Постоянный форум поздравляет Джеймса Анайю с успешным завершением работы в качестве Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов. Форум подтверждает выводы Специального докладчика о просвещенных, прагматичных и оптимистичных подходах, применяемых движением за права человека коренных народов. Он также приветствует недавнее назначение Виктории Таули-Корпус Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов и надеется на тесное сотрудничество с ней.

60. Постоянный форум с удовлетворением отмечает выступления Уилтона Литлчайлда от имени Экспертного механизма по правам коренных народов; Франсиско Кали, Председателя Комитета по ликвидации расовой дискриминации; Сойяты Майги от имени Африканской комиссии по правам человека и народов; Эмилио Альвареса, Исполнительного секретаря Межамериканской комиссии по правам человека, и Кеннета Диры от имени Фонда добровольных взносов для коренного населения. Форум также поздравляет г-на Кали и приветствует его как первого представителя коренных народов, назначенного председателем договорного органа Организации Объединенных Наций.

61. Постоянный форум подтверждает свои предыдущие соответствующие рекомендации и признает необходимость в дальнейшем пересмотре действующих законов и конституций с учетом международных норм и стандартов в области прав человека, особенно в связи с сохраняющимися проявлениями расовой дискриминации в контексте коренных народов.

62. В соответствии со статьей 42 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов Форум настоятельно призывает государства провести независимую экспертизу их конституционных и иных законов, политики и программ на предмет соответствия Декларации и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и внести изменения в такие законы, политику и программы, с тем чтобы искоренить любые формы дискриминации. В частности, Форум настоятельно призывает государства уделить особое внимание принятию законов, стратегий и программ, нацеленных на борьбу с разжиганием ненависти и оскорблениями на политической и расовой почве.

63. Постоянный форум отмечает продолжающиеся переговоры между государствами Северной Европы и народом саами, направленные на принятие Скандинавской саамской конвенции. Форум рекомендует на всех переговорах по конвенции и согласованию прав саамов в североевропейских странах придерживаться минимальных международных стандартов в области прав человека, закрепленных в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Он настоятельно призывает североевропейские государства-участники признать и соблюдать право народа саами на самоопределение, сохранение самобытности и определение состава своих институтов в соответствии со своими обычаями и право не подвергаться принудительной ассимиляции в соответствии со статьями 8 и 33 Декларации, заключениями и рекомендациями Специального докладчика по правам коренных народов и Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации (см. [CERD/C/FIN/CO/19](#), пункт 13).

64. Постоянный форум привлекает внимание государств к необходимости создания или укрепления национальных органов, отвечающих за защиту прав и интересов коренных народов, в соответствии с Декларацией. Форум отмечает усилия некоторых государств по созданию государственных институтов, занимающихся вопросами и ситуациями, связанными с защитой прав и интересов коренных народов, включая институт омбудсмена. Он рекомендует другим государствам перенимать этот опыт поощрения и защиты прав коренных народов.

65. Постоянный форум настоятельно призывает все государства-члены, учреждения Организации Объединенных Наций и страновые группы ввести в своих институтах курсы и просветительские программы по вопросам прав коренных народов и учитывать эти вопросы в своей деятельности, в частности действующую и формирующуюся международную судебную практику в области прав человека и стандарты, предусмотренные в Декларации, и обеспечить их применение и актуальность на национальном и местном уровнях.

66. Постоянный форум принимает к сведению письмо правительства Украины от 21 мая 2014 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и выражает признательность правительству Украины в связи с содержащимся в нем заявлением, в котором оно заявляет о своей поддержке Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

67. Постоянный форум призывает органы системы Организации Объединенных Наций сотрудничать с коренными народами в деле разработки и внедрения систем раннего предупреждения в целях более эффективного обеспечения мира, безопасности и благого управления на их землях. В рамках этих усилий могла бы быть предусмотрена более тесная координация между, с одной стороны, Канцелярией Специального советника по предупреждению геноцида, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Комитетом по ликвидации расовой дискриминации и, с другой стороны, коренными народами через представляющие их институты.

### **Будущая работа Постоянного форума, включая новые вопросы**

68. Постоянный форум поручает членам Форума Марии Эухении Чоке Киспе и Джоан Карлинг провести в рамках повестки дня на период после 2015 года исследование, посвященное традиционным знаниям, с учетом вклада культур и традиционных видов практики коренных народов в устойчивое развитие и рациональное природопользование, в том числе проанализировать права на землю, территории и ресурсы, продовольственный суверенитет и культуру.

69. Постоянный форум поручает Меган Дэвис провести исследование по трансграничным вопросам, включая признание права коренных народов на трансграничную торговлю товарами и услугами и ее осуществление через милитаризованные районы.

70. В контексте принятого Постоянным форумом решения о том, чтобы приступить к реформированию своих методов работы для более эффективного выполнения своего мандата, постановляет провести полдневное обсуждение по этим вопросам, с тем чтобы собрать мнения и предложения в целях практической реализации этой задачи.

71. Постоянный форум поручает члену Форума Альваро Попу провести совместно с другими членами Форума исследование по вопросу о положении детей-инвалидов коренных жителей в сельских районах и представить материалы по итогам этого исследования на его четырнадцатой сессии. Это исследование будет основываться на результатах предыдущих исследований, проведенных членами Форума (см. [E/C.19/2014/5](#) и [E/C.19/2013/6](#)), и дополнять их.

72. Постоянный форум выражает учреждениям Организации Объединенных Наций признательность за оказанные ими на страновом уровне содействие и поддержку посредством проведения оценки хода осуществления в Латинской Америке Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в соответствии со статьями 41 и 42 Декларации. Форум рекомендует учреждениям Организации Объединенных Наций перенять и внедрять эту практику в других регионах и странах и предлагает государствам учитывать выводы по результатам проведения таких оценок при разработке своих политики и программ.

73. В соответствии со статьями 13 и 14 Декларации Постоянный форум рекомендует государствам пересмотреть официальную историю своих стран и национальные учебные программы, чтобы включить в них, с учетом мнения коренного населения, героев и видных представителей коренных народов.

74. В тех случаях, где имел место геноцид и/или массовые нарушения прав человека коренных народов, Постоянный форум рекомендует государствам взять на себя ответственность за то, чтобы с помощью соответствующих постконфликтных механизмов не допустить подобных зверств в будущем.

75. Постоянный форум рекомендует продолжить исследование по вопросу о положении коренных народов и их участии в демократических обществах и избирательных процессах в Латинской Америке в соответствии с Декларацией и включить в него политические аспекты участия коренных народов в демократических процессах и аспекты, касающиеся выборов. В этой связи Форум поручает члену Форума Альваро Попу совместно с другими членами Форума провести исследование и представить его результаты на четырнадцатой сессии Постоянного форума в 2015 году.

## Глава II

### Место проведения, сроки и работа сессии

76. В своем решении 2013/260 Экономический и Социальный Совет постановил провести тринадцатую сессию Постоянного форума в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 12 по 23 мая 2014 года.

77. На своих 2-м–5-м заседаниях 12–14 мая 2014 года Постоянный форум рассмотрел пункт 3 повестки дня «Принципы благого управления, соответствующие Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов — статьи 3–6 и 46». При рассмотрении данного пункта Форум имел в своем распоряжении материалы исследований по вопросу о воздействии «доктрины открытия» на коренные народы, включая механизмы, процессы и инструменты компенсации (Е/С.19/2014/3), по вопросу о передовом опыте и примерах урегулирования земельных споров и претензий, включая изучение опыта Национальной комиссии по коренным народам (Филиппины) и Комиссии по урегулированию земельных споров в Читтагонгском горном районе (Бангладеш) и Рабочей группы по коренным народам/общинам Африканской комиссии по правам человека и народов (Е/С.19/2014/4), по вопросу о факультативном протоколе к Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов с уделением особого внимания вопросу о возможном создании добровольного механизма (Е/С.19/2014/7), доклад международного совещания группы экспертов по теме «Сексуальное здоровье и репродуктивные права: статьи 21, 22(1), 23 и 24 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов» (Е/С.19/2014/8) и полученную от государств информацию о рассмотрении рекомендаций Постоянного форума по вопросам коренных народов (Е/С.19/2014/10, рассматривалась также по пунктам 4(а) и 7 повестки дня). На своем 16-м заседании 23 мая 2014 года Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 3 повестки дня (см. главу I, раздел В).

78. На своих 11-м и 12-м заседаниях 20 мая и 15-м заседании 22 мая Форум рассмотрел пункт 4 повестки дня «Права человека: а) осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов; б) диалог со Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов». На своем 16-м заседании 23 мая Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 4 повестки дня (см. главу I, раздел В).

79. На своем 6-м заседании 15 мая Форум рассмотрел пункт 5 повестки дня «Полдневная дискуссия, посвященная региону Азии». На своем 16-м заседании 23 мая Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 5 повестки дня (см. главу I, раздел В).

80. На своих 9-м и 10-м заседаниях 19 мая Форум рассмотрел пункт 6 повестки дня «Полдневная дискуссия, посвященная Всемирной конференции по коренным народам». На своем 16-м заседании 23 мая Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 6 повестки дня (см. главу I, раздел В).

81. На своих 8-м и 13-м заседаниях 16 и 21 мая Форум рассмотрел пункт 7 повестки дня «Постоянные приоритетные направления деятельности и темы и последующая деятельность: а) дети коренных народов; б) молодежь коренных народов; в) второе Международное десятилетие коренных народов мира; г) повестка дня в области развития на период после 2015 года». При рассмотрении данного пункта Форум имел в своем распоряжении доклад об условиях жизни и соблюдении прав относящихся к коренному населению детей и подростков в Центральной Америке (Е/С.19/2014/5). На своем 16-м заседании 23 мая Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 7 повестки дня (см. главу I, раздел В).

82. На своем 7-м заседании 15 мая Форум рассмотрел пункт 8 повестки дня «Всеобъемлющий диалог с учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций». При рассмотрении данного пункта Форум имел в своем распоряжении доклад Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов о ее ежегодном совещании 2013 года (Е/С.19/2014/9). На своем 16-м заседании 23 мая Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 8 повестки дня (см. главу I, раздел В).

83. На своих 14-м и 15-м заседаниях 22 мая Форум рассмотрел пункт 9 повестки дня «Будущая работа Постоянного форума, включая новые вопросы». При рассмотрении данного пункта Форум имел в своем распоряжении записку об изучении вопроса о положении коренных народов и их участии в процессах демократизации и выборов в Латинской Америке в свете Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (Е/С.19/2014/6). На своем 16-м заседании 23 мая Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 9 повестки дня (см. главу I, разделы А и В).

84. На своем 15-м заседании 22 мая Форум рассмотрел пункт 10 повестки дня «Проект повестки дня четырнадцатой сессии Постоянного форума». На своем 16-м заседании 23 мая Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 10 повестки дня (см. главу I, раздел А).

## **Глава III**

### **Утверждение доклада Форума о работе его тринадцатой сессии**

85. На 16-м заседании 23 мая Докладчик внесла на рассмотрение проекты решений и рекомендаций и проект доклада Постоянного форума о работе его тринадцатой сессии, а также ряд устных изменений.

86. На том же заседании Секретарь Форума зачитал заявление о последствиях проекта решения V для бюджета по программам.

87. На том же заседании Постоянный форум утвердил проект своего доклада с внесенными в него устными изменениями.

## Глава IV

### Организация сессии

#### А. Открытие и продолжительность сессии

88. Тринадцатая сессия Постоянного форума проходила в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 12–23 мая 2014 года. Для рассмотрения пунктов своей повестки дня Форум провел 16 официальных заседаний и 4 закрытых заседания.

89. На 1-м заседании 12 мая сессию открыл помощник Генерального секретаря по координации политики и межучрежденческим вопросам. На церемонии открытия с приветственным словом выступил представитель народности онондага Тодоахо Сид Хилл. С заявлениями выступили Генеральный секретарь, Председатель Генеральной Ассамблеи и Председатель Экономического и Социального Совета.

90. На том же заседании с заявлениями выступили помощник Генерального секретаря по координации политики и межучрежденческим вопросам, Председатель Постоянного форума, Генерал-губернатор Новой Зеландии и Генеральный директор Национальной комиссии по развитию коренных народов Мексики.

#### В. Участники

91. В работе сессии принимали участие члены Форума и представители правительств, межправительственных организаций и органов, структур системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций и организаций коренных народов. Список участников содержится в документе [Е/С.19/2014/INF/1](#).

#### С. Выборы должностных лиц

92. На своем 1-м заседании 12 мая Форум избрал путем аккламации следующих членов Бюро:

*Председатель:*

Дали Самбо Дороу

*Заместители Председателя:*

Мохаммад Хассани Неджад Пиркухи

Эдвард Джон

Жерве Нзоа

Мария Эухения Чоке Киспе

*Докладчик:*

Вельмейн Токи

#### Д. Повестка дня

93. На своем 1-м заседании 12 мая Форум утвердил предварительную повестку дня, содержащуюся в документе [Е/С.19/2014/1](#).

## **Е. Документация**

94. Перечень документов, имевшихся в распоряжении Форума на его тринадцатой сессии, содержится в документе [E/C.19/2014/INF/2](#). С текстами заявлений, сделанных в ходе сессии, в тех случаях, когда они были предоставлены в Секретариат, можно ознакомиться по адресу: <http://papersmart.unmeetings.org>.

---

14-54937 (R) 010714 010714



Пробьба отпривать на вторичную переработку 